

КОНСУЛЬСКИЙ ДОГОВОР
между Китайской Народной Республикой и
Союзом Советских Социалистических Республик

Председатель Китайской Народной Республики и Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик,

Стремясь к дальнейшему укреплению и развитию консульских отношений между обоими государствами,

Решили заключить Консульский Договор и с этой целью назначили своими уполномоченными:

Председатель Китайской Народной Республики - ЧЭНЬ И, Министра Иностранных Дел Китайской Народной Республики,

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик - П.Ф.ЮДИНА, Чрезвычайного и Полномочного Посла Союза ССР в Китайской Народной Республике,

которые по взаимном пред"явлении своих полномочий, найденных в надлежащем порядке и должной форме, согласились о нижеследующем.

I.

НАЗНАЧЕНИЕ И ДОПУЩЕНИЕ КОНСУЛОВ

Статья I

1. Договаривающиеся Стороны соглашаются обмениваться генеральными консулами, консулами и вице-консулами (именуемые далее консулами).

2. Место пребывания консулов и их консульские округа определяются по соглашению обеих Сторон.

Статья 2

До назначения консула (руководителя консульского учреждения) Сторона, назначившая консула, испрашивает согласие другой Стороны на назначение консула.

Статья 3

I. Дипломатическое представительство страны, назначившей консула, представляет Министерству иностранных дел страны пребывания консула консульский патент. В консульском патенте указывается консульский округ и место пребывания консула.

2. Консул может приступить к исполнению своих служебных обязанностей после выдачи ему экзекватуры страной пребывания консула.

Статья 4

I. В случае болезни, смерти консула или временного отсутствия его по каким-либо причинам, страна, назначившая консула, может уполномочить для временного исполнения функций консула лицо из своего дипломатического представительства, должностное лицо консульской службы данного консульства или другого консульства; фамилия этого лица и занимаемая им ранее должность будут предварительно сообщаться Министерству иностранных дел страны пребывания консула.

2. Лицо, уполномоченное временно исполнять функции консула, пользуется всеми правами, привилегиями, льготами, предоставляемыми настоящим Договором консулам.

II.

ПРИВИЛЕГИИ И ЛЬГОТЫ КОНСУЛОВ

Статья 5

I. Власти страны пребывания консула обеспечивают консулу и сотрудникам консульства условия для успешного осуществления ими служебной деятельности и оказывают им необходимое содействие.

2. Консул пользуется привилегиями и льготами, предусмотренными настоящим Договором и законодательством страны пребывания консула.

Статья 6

Консулы Договаривающихся Сторон не подлежат юрисдикции государства, принимающего консула, в том, что касается их служебной деятельности.

Статья 7

Консулы имеют право укреплять на зданиях консульств щиты с государственным гербом своей страны и названием консульского учреждения. На зданиях консульства и на автомашине консула (руководителя консульского учреждения) консул имеет право вывешивать государственный флаг своей страны.

Статья 8

Консулы, сотрудники консульств, являющиеся гражданами страны, назначившей консула, их супруги и несовершеннолетние дети освобождаются от всех личных повинностей и прямых налогов.

Статья 9

Недвижимое имущество страны, назначившей консула, предназначенное для консульств или для проживания консулов и других сотрудников консульств, освобождается от всех прямых налогов.

Статья 10

В отношении таможенных пошлин консулам и сотрудникам консульств, являющимся гражданами страны, назначившей консула, предоставляются на основе взаимности те же льготы, что и соответствующим сотрудникам дипломатических представительств.

Статья 11

Положения статьи 10 применяются также к супругам консулов и несовершеннолетним детям, проживающим вместе с ними.

Статья I2

По делам, не относящимся к сфере служебной деятельности, консулы обязаны являться в судебные органы страны пребывания в качестве свидетелей. В случае, если консул не может по служебным обстоятельствам или по болезни явиться в судебные органы в качестве свидетеля, то он может дать свидетельские показания в своем служебном помещении или на квартире, или прислать их в письменной форме.

Статья I3

1. Служебная переписка консулов и телеграфные отправления являются неприкосновенными и не могут подвергаться просмотру.

2. Служебные помещения консульств неприкосновенны. Власти страны пребывания консула не будут предпринимать каких-либо принудительных мер в служебных помещениях консульств.

3. Архивы консульств являются неприкосновенными. Личные бумаги не должны храниться в консульском архиве.

4. Консул (руководитель консульского учреждения) имеет право при сношениях с правительственными органами своего государства пользоваться шифром, а также пользоваться для связи курьерами дипломатических представительств своего государства.

При пользовании обычными средствами связи к консулу (руководителю консульского учреждения) применяются те же тарифы, что и к дипломатическим представителям.

III

ФУНКЦИИ КОНСУЛОВ

Статья I4

1. Консулы защищают права и интересы своего государства, а также граждан и юридических лиц страны, назначившей консула.

2. При исполнении своих служебных обязанностей консулы могут обращаться к властям консульского округа, а также делать им представления по поводу нарушений прав и интересов своего государства, граждан или юридических лиц страны, назначившей консула.

Статья 15

1. Консулы имеют право вести учет граждан своей страны, находящихся в консульском округе, выдавать паспорта и иные удостоверения личности, а также производить все другие действия, связанные с учетом и документацией граждан страны, назначившей консула .

2. Консулы выдают гражданам своей страны, иностранным гражданам, а также лицам без гражданства, необходимые визы на въезд и выезд из страны, назначившей консула.

3. Консулы составляют, поскольку законодательство страны, назначившей консула, уполномачивает их на это, акты рождения и смерти граждан своей страны, регистрируют браки и разводы, если при этом лица, вступающие в брак или расторгающие брак, являются гражданами страны, назначившей консула.

Вышеуказанные правила, однако, не освобождают заинтересованных лиц от обязанности соблюдать соответствующие законы страны пребывания консула

Статья 16

Консулы имеют право производить в служебных зданиях консульства, в своих квартирах, в квартирах граждан своей страны, а также на борту судов, плавающих под флагом этой страны, следующие действия:

1. Принимать, составлять или удостоверять заявления граждан своего государства;

2. Составлять, удостоверять и принимать на хранение завещания, односторонние акты и другие документы граждан своего государства;

3. Составлять и удостоверить сделки, заключаемые между гражданами своего государства или между гражданами своего государства и гражданами страны пребывания, поскольку эти сделки касаются исключительно интересов, находящихся на территории страны, назначившей консула, или дел, подлежащих исполнению на территории страны, назначившей консула, при условии, что эти сделки не противоречат законам страны, назначившей консула.

4. Удостоверять подписи граждан представляемой консулом страны на всякого рода документах, легализовать подписи и печати на документах, исходящих от властей и должностных лиц государства, назначившего консула, или страны пребывания консула.

5. Удостоверять копии и переводы документов, исходящих от властей и должностных лиц государства, назначившего консула, или страны пребывания консула.

6. Принимать на хранение деньги и ценности от граждан страны, назначившей консула, или предназначенные для этих граждан при условии, что эти действия не нарушают законов страны пребывания консула.

7. Совершать другие действия, которые на них могут быть возложены, если они не противоречат законам страны пребывания консула.

Статья I7

Указанные в статье I6 документы, составленные или удостоверенные консулом, предназначенные для использования их в стране пребывания консула, в принципе не требуют легализации; если, однако, в соответствии с законом страны пребывания консула, требуется легализация, то такие документы должны быть легализованы.

Статья I8

Если гражданин страны, назначившей консула, умрет в консульском округе, то компетентные органы консульского округа уведомляют об этом консула, а также сообщают ему о принятых или готовящихся мерах в отношении наследственного имущества умершего.

Статья 19

Консулы могут запрашивать у компетентных органов страны пребывания сведения относительно описи, охраны и опечатания наследственного имущества гражданина страны, назначившей консула.

Статья 20

К имуществу, как движимому, так и недвижимому, оставшемуся после смерти граждан одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, применяется закон страны, где находится имущество. Однако выморочное движимое имущество передается консулу страны, в гражданстве которой состоял умерший.

Статья 21

1. Консулы могут назначать опекунов и попечителей для граждан страны, назначившей консула. Консулы могут наблюдать за действиями опекунов и попечителей при исполнении ими их обязанностей.

2. В случае, если до консулов доходят сведения о том, что имущество гражданина страны, назначившей консула, остается без надзора, они могут назначить управляющего имуществом.

Статья 22

Консул может лично или через своих уполномоченных оказывать всяческую помощь и содействие судам, плавающим под флагом его страны и зашедшим в порт его консульского округа.

Статья 23

В случае, если судно, плавающее под флагом одной Договаривающейся Стороны, потерпит кораблекрушение, сядет на мель, будет выброшено на берег другой Договаривающейся Стороны или с ним произойдет другая авария, то компетентные власти страны пребывания консула извещают об этом консула, а также сообщают консулу о принятых ими мерах по спасению людей, судна, грузов, багажа, почты и т.д. Компетентные власти страны пребыва-

ния консула оказывают ему необходимое содействие в мероприятиях, предпринимаемых им в связи с аварией судна.

Статья 24

Указанные в статьях 22-23 настоящего Договора положения применяются соответственно и к воздушным судам.

IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 25

Постановления настоящего Договора относительно прав и обязанностей консулов будут применяться к сотрудникам дипломатических представительств выполняющим в представительстве консульские функции. Исполнение указанными лицами консульских функций не затрагивает их дипломатических привилегий и иммунитетов.

Статья 26

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу со дня обмена ратификационными грамотами, который состоится в Москве.

Договор будет действовать впредь до истечения 6 месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие.

Совершено в Пекине 23 июня 1959 года, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Председателя Китайской Народной
Республики

По уполномочию
Президиума Верховного Совета
Союза Советских Социалистиче-
ских Республик